



Odonimia de la
provincia de Pontevedra

A Illa de Arousa
Daniel Antomil Pérez



Vigo
360

Seguimos con nuestros trabajos sobre la odonimia de la provincia de Pontevedra, con un ayuntamiento que será el tercero con menos calles, y no es otro que A Illa de Arousa.

Estamos ante un municipio singular, consistente en una isla que hasta 1985 no tenía comunicación con el resto del mundo, si no es a través de barcos. No habían coches, ni bancos y casi todos los habitantes vivían del mar, y la electricidad en las casas tardó mucho en llegar, además de que los productos eran bastante más caros, porque había que traerlos en barcos.

La isla fue parte de Vilanova de Arousa, con breves periodos de independencia, pero dadas las características, era independiente de facto. Tras la apertura del puente, la isla dejó de serlo como tal y llegaron los coches, las tiendas, los bancos... y las ganas de ser ayuntamiento propio.

Y en 1997, A Illa de Arousa se independiza de Vilanova y forma su propio ayuntamiento.

Estamos ante un ayuntamiento de una sola parroquia, al igual que Mondariz-Balneario y Pontecesures, por lo que es más propicio a tener un sistema de calles. Con todo, no forma un solo núcleo, hay una zona urbana y luego un conjunto de zonas rurales, que forman un todo.

Muchas de estas calles son travesías de otras. La mayoría son topónimos o nombres populares, y algunas están dedicadas a personas.

El trabajo de campo se realizó entre marzo y abril de 2022, y el trabajo de investigación poco después. Este trabajo será de los más cortos, junto con Pontecesures y Mondariz-Balneario, que esperamos realizar pronto.

ABILLEIRA, Camiño da

Este camino se encuentra entre la Rúa da Pedraserrada y el cruce de la Rúa de Gradín con el Barrio da Laxe do Pan.

Referido a un colmenar que existiría en este lugar, seguramente destinado a la apicultura.

ACEÑAS, Barrio das

Con este nombre se conoce a un conjunto de calles existentes entre la Avenida da Ponte, el Barrio do Espiñeiro y el Parque do Carreirón.

Referido a un conjunto de *aceñas*, molinos de agua más grandes y con más capacidad de mover más agua que los molinos normales.

AGRO DA PORTA, Rúa do

Esta calle lleva desde la Avenida de Castelao hacia el cruce de la Rúa do Cruceiro con la Rúa da Salga y la Rúa da Ribeira do Chazo.

Referido a un *agro*, terreno cultivado, situado a la entrada de las casas de la aldea.

Hay que constatar que de aquí sale la Rúa da Aldea, por lo que en esta última calle se concentraban las casas y en este lugar existía un terreno cultivado inmediato a las casas.

ALCALDE C. MANUEL GRAÑA, Rúa do ALCALDE C. MANUEL GRAÑA, Travesía do

Con este nombre se conoce a una calle que comunica la Rúa do Marqués de Bradomín con la Rúa do Faro. De esta calle parte una travesía que también lleva hacia la Rúa do Faro.



Rúa do Alcalde C. Manuel Graña

De esta calle parte una travesía que también lleva hacia la Rúa do Faro.

Ha de estar dedicada a uno de los alcaldes de Vilanova de Arousa (ayuntamiento al que pertenecía A Illa hasta 1997), pero no hemos podido encontrar nada al respecto, ni de las razones que motivaron la dedicatoria de esta calle.

ALDEA, Rúa da

Esta calle comunica la Rúa da Congostra do Rico con la Rúa do Agro da Porta, formando un *rueiro* en su trazado.

Referido a ser el lugar donde antaño se concentraban las primeras casas de A Illa, se puede comprobar que el lugar está totalmente urbanizado con casas bajas.

ALTO DA TORRE, Rúa do

Esta calle comunica la Rúa do Castro con la Rúa de Sor Aurora Estévez, en las proximidades de la iglesia.

Referido a la zona más alta del lugar de A Torre, donde se encuentra.

ARANSA, Rúa de

Con este nombre se conoce a una calle que comunica la Rúa do Outeiro da Vila con la Avenida da Ponte.

Estamos ante un topónimo relativamente oscuro, se trata de un derivado de *Aranza*, con un paralelo en Soutomaíor. Es posible que su origen tenga que ver con la *aranzada*, es decir, unas tierras que medirían una fanega de tierra, unas 40 o 50 áreas aproximadamente, es decir, que medirían una aranzada.



Rúa do Cabodeiro, con el Residencial Illa de Arousa (conocido como Villa PSOE) en primer plano, uno de los símbolos de la corrupción política en España

AREA DA SECADA, Camiño da

Con este nombre se conoce a una calle que lleva desde la Rúa do Faro hacia la Praia da Area da Secada, y acaba bordeando la isla para llevar al Barrio dos Testos.

Referido a una playa donde se practicaba la pesca en seco, consistente en echar una red desde la orilla, arrastrarla y tomar la pesca en la playa.

BARNAL, Barrio do

Con este nombre se conoce a un conjunto de dos caminos entre la Avenida da Ponte y la Travesía do Salgueiral.

Referido seguramente a una zona cubierta de barro con frecuencia, que es uno de los significados de *barnal*.

BOUZAS, Rúa das

BOUZAS, Travesía das

La Rúa das Bouzas lleva desde la Avenida da Ponte hacia la Rúa do Outeiro da Vila, desde esta calle parte la Travesía das Bouzas, que no tiene salida.

En el Salnés esta palabra hace referencia a un robledal, por lo que esta zona debió ser un bosque de robles.

CABODEIRO, Rúa do

CABODEIRO, Travesía do

Con este nombre se conoce a una calle que parte del cruce de la Avenida da Ponte con la Avenida de Castelao, y bordea la isla por la parte sur hasta llevar a la Rúa do Chufre.

La Travesía do Cabodeiro no ha podido ser localizada, pero ha de ser alguna de las calles *sin nombre* que parten de la Rúa do Cabodeiro. Esta última calle recibió el nombre en 2008.



Rúa do Calexón, en la entrada por la Rúa dos Irmáns Camba

Compuesto de *Cabo Deiro*, se trata de un topónimo de formación idéntica al Deiro que vemos en Vilanova de Arousa, un topónimo bastante oscuro, que podría hacer referencia a un conjunto de *eidos*, casas y terrenos circundantes, pero nada se puede decir con certeza.



Praza do Campo

CALEXÓN, Rúa do

Esta calle comienza en la Avenida de Castelao, siendo relativamente ancha, y al cruzarse con la Rúa do Fondo do Cruceiro, lleva hacia la Rúa dos Irmáns Camba, siendo estrecho. En este caso es obvio que la motivación de su nombre se debe a la estrechez de la calle.

CAMPO, Praza do

CAMPO, 1ª Travesía do

CAMPO, 2ª Travesía do

CAMPO, 3ª Travesía do

CAMPO DAS RUBAS, Rúa do

La Praza do Campo es el lugar donde se encuentran la Rúa do Naval, la Rúa de Valle Inclán, la Avenida de Castelao y la Rúa da Ribeira do Chazo.

La Primeira Travesía do Campo es un pequeño callejón sin salida que parte de la Avenida de Castelao, la Segunda Travesía do Campo es otro callejón sin salida que nace en la Praza do Campo y la Terceira Travesía do Campo es otro callejón sin salida que sale de la Rúa do Naval.

La Rúa do Campo das Rubas parte de la Rúa do Faro y acaba en un sendero que lleva a la Praia do Naso y a la Praia do Campelo.

En la mayor parte de Galicia, un *campo* es un prado, esta zona debió ser un prado donde se llevaba el ganado a pastar.

En el caso del Campo das Rubas, hace referencia a un prado situado en el lugar de As Rubas.

CANTIÑO, Paseo do
CANTIÑO, 1ªTravesía do
CANTIÑO, 2ªTravesía do
CANTIÑO, 3ªTravesía do

El Paseo do Cantiño parte de la lonja, en el cruce de la Rúa do Chufre, y bordea la costa, hasta el cruce de la Travesía do Naval, donde pasa a denominarse como Paseo do Naval. Las tres travesías son pequeñas calles que comunican el Paseo do Cantiño con la Avenida de Castelao.

Referido a un *canto*, palabra con varios significados, y que viendo el lugar, puede referirse a una zona rocosa de reducidas dimensiones en comparación con otros, o un lugar al que antaño era difícil llegar.



Vista desde el Paseo do Cantiño

CARBALLOS, Barrio dos

Así se conocen a un conjunto de caminos que se encuentran entre el Barrio dos Testos y la Rúa do Con do Forno.

Referido a un bosque de robles que ocupaba esta zona.



Avenida de Castelao

CASTELAO, Avenida de CASTELAO, Calexón de

La Avenida de Castelao es una de las principales calles de A Illa, lleva desde la Praza do Campo y lleva al cruce de la Avenida da Ponte con la Rúa do Cabodeiro.

El Calexón de Castelao nace en la Avenida de Castelao, en el cruce de la Rúa de Ramón Cabanillas, y no tiene salida.

Están dedicadas a Alfonso Daniel Rodríguez Castelao (1886-1950), fue un escritor, dibujante y político gallego. Fue autor de grandes obras como *Un ollo de vidro*, *memorias dun esquelete*, *Os Vello no deben de namorarse*, *Cousas*, *Os dous de sempre*, *Retrincos* y destacando en especial *Sempre en Galiza*, donde expone su pensamiento político y que hace que muchos consideren a Castelao como el padre del nacionalismo gallego. Fue parte de la revista *Nós*, y en la Segunda República participa activamente en política, por el Partido Galeguista, aparte de ser académico en la Real Academia Galega.

Al integrarse el Partido Galeguista en el Frente Popular, se presenta por esta última formación, siendo elegido diputado en las elecciones de 1936, y posteriormente haría campaña a favor del Estatuto de Autonomía de Galicia. Pero al llegar el franquismo se tiene que exiliar a Buenos Aires, donde siguió su actividad hasta su fallecimiento, en 1950. Aunque en los primeros años tras su fallecimiento en España no tuvo reconocimiento debido a sus ideas, le fueron llegando con el paso del tiempo, en 1964 se le homenajeó

en el Día das Letras Galegas y más tarde tuvo decenas de reconocimientos, convirtiéndose en un símbolo de la literatura gallega.¹

CASTRÍÑOS, Rúa dos

CASTRÍÑOS, Travesía dos

CASTRO, Rúa do

CASTRO, 1ªTravesía do

CASTRO, 2ªTravesía do

CASTRO, 3ªTravesía do

CASTRO, 4ªTravesía do

La Rúa dos Castriños lleva desde Rúa de Aransa hacia la Rúa das Bouzas. La Travesía dos Castriños comunica la Rúa dos Castriños con la Rúa do Outeiro da Vila.

La Rúa do Castro nace en la Rúa da Congostra do Rico y lleva al cruce de la Rúa de Ramón Cabanillas con la Travesía de Ramón Cabanillas.

A mano izquierda tiene cuatro pequeñas travesías, todas ellas sin salida.

Referido a unos castros (altura fortificada, romana o prerromana) que existiría en el lugar, hoy debe estar enterrado bajo las viviendas que ocupan estos lugares.

CHARCO, Rúa do

Esta calle comunica la Praza do Regueiro con el cruce de la Rúa dos Cons con la Rúa da Pedraserrada.

Referido a un charco que existía de forma semipermanente en el lugar.

CHASÁN, Rúa do

Con este nombre se conoce a una calle que lleva desde la Rúa do Lagartiño y tiene dos entradas, una desde la Rúa do Cabodeiro y otra desde la Rúa do Chufre.

Referido a una zona extensa y llana, es derivado de *chan*.

CHUFRE, Rúa do

Con este nombre se conoce a una calle que lleva desde el Paseo do Cantiño, junto a la lonja, y conduce hacia la Rúa do Cabodeiro.

Parece derivar de *xufre*, que es una variante de *xofre*, azufre. Puede ser que antaño en esta zona se descargara o tratara con azufre, pero lo cierto es que a día de hoy lo que se descarga es el mejillón.

CON DO FORNO, Rúa do

Esta calle lleva desde la Rúa do Outeiro do Monte hacia el Con do Forno.

Referido a una piedra de gran tamaño que se utilizaba como horno para hacer el pan, de forma general. En esta piedra se instaló una escultura del Corazón de Jesús El Santo, instalada en 1962.

CON DO MOUCHO, Rúa do

Esta calle lleva desde la Rúa de Sor Aurora Estévez con la Rúa do Charco.

Referido a una piedra de gran tamaño donde habría un *moucho*, o tendría recovecos oscuros que se asociarían en sentido figurado al búho.

¹ Castelao. Wikipedia. <https://es.wikipedia.org/wiki/Castelao>

CON RETELLADO, Rúa do

Esta calle parte de la Rúa do Semoíño, siendo su continuación, y no tiene salida.

Referido a una piedra de gran tamaño que fue *retejada*, es decir, con la superficie modificada, ya sea de forma natural o por la acción del hombre.

CONS, Rúa dos

Así se conoce a una calle que lleva del cruce de la Rúa do Outeiro da Vila con la Rúa da Pedraserrada hacia la Rúa da Pedraserrada.

Referido a un conjunto de piedras de gran tamaño que habría en el lugar.



Rúa dos Cons, una de las calles más recónditas de A Illa

CONGOSTRA DO RICO, Rúa da

Esta calle comunica la Avenida de Castelao con la Praza do Regueiro.

Debido a que se trataba de un camino estrecho, entre muros, cuyo uno de los propietarios de los terrenos que atraviesa se conocía como *O Rico*. A día de hoy conserva relativamente el aspecto de *congostra*, con casas a un lado y con algunos terrenos baldíos al otro.

COSTA DO MONTIÑO, Rúa da

Esta calle lleva desde el cruce de la Rúa da Fontiña con la Rúa do Outeiro do Monte hacia el cruce de la Rúa do Marqués de Bradomín con la Rúa do Niño de Agre.

Referido a una cuesta que sube hacia un terreno ligeramente elevado, como se puede comprobar en el lugar.

CRUCEIRO, Rúa do CRUCEIRO, Travesía do

La Rúa do Cruceiro lleva desde el cruce de la Rúa da Salga, la Rúa do Agro da Porta y la Rúa da Ribeira do Chazo hacia la Rúa da Congostra do Rico

La Travesía do Cruceiro comunica la Rúa do Cruceiro con la Praza do Regueiro.

Seguramente se refiera al *cruceiro* que se encuentra al naciente de esta calle, pero lo cierto es que un *cruceiro* es un cruce de caminos, donde se colocaban estas construcciones como una señal de buena ventura, para que Dios guie a los transeúntes y no se pierdan.



Cruce de caminos donde se encuentra el cruceiro

DOUTOR JOSÉ MURILLO, Rúa do

Con este nombre se conoce a una calle que lleva desde la Rúa do Castro hacia la Rúa de Sor Aurora Estévez.

Dedicada a José Murillo, doctor que ejerció en A Illa en las décadas centrales del siglo XX, se trataba de un doctor huido de Zalamea de la Serena (Badajoz) por sus ideas republicanas, siendo condenado a muerte (y luego indultado) por ello y ejerció en A Illa, donde fue muy querido, y por eso se le dedicó una calle. Su hijo, Diego Murillo Solís, ejerce en Vigo, donde tiene una clínica en la Praza de Compostela, y es el fundador de AMA Seguros.²



Faro de Punta Cabalo

ENTRECORTIÑAS, Rúa de ENTRECORTIÑAS, Travesía de

La Rúa de Entrecortiñas lleva desde la Rúa de Sor Aurora Estévez hacia la Rúa do Charco. De esta calle parte la Travesía de Entrecortiñas, que lleva a la Rúa do Priorato.

Referido a un camino que pasaba entre *cortiñas*, tierras de cultivo anexas a las casas.

ESPIÑEIRO, Barrio do

Con este nombre se conoce a un conjunto de caminos entre la Avenida da Ponte, la Rúa de Gradín y el Barrio das Aceñas, donde apenas hay casas.

² Diego Murillo: "Mi patrimonio es mi familia". (24 de diciembre de 2019). La Voz de Galicia. https://www.lavozdegalicia.es/noticia/arousa/a-illa-de-arousa/2019/12/24/patrimonio-familia/0003_201912E24P56991.htm

Referido a una zona donde abundan los espinos, arbusto espinoso bastante común en toda Galicia.

FABAL, Rúa do

Esta calle comunica la Avenida da Ponte con la Rúa da Aransa.

Referido a un terreno destinado al cultivo de habas.

FARO, Rúa do

Esta calle parte del cruce del Paseo do Naval y la Rúa do Alcalde C. Manuel Graña y acaba en el Faro de Punta Cabalo, del que recibe el nombre. Este faro se construyó en 1852 para señalar a los pescadores el camino de vuelta a casa cuando se hacía de noche.³

FONDO DO

CRUCEIRO, Rúa do

Esta calle lleva desde la Rúa da Ribeira do Chazo hacia la Rúa do Calexón, siendo su continuación natural.

Referido a un antiguo camino hondo que partía del lugar de O Cruceiro, de donde parte.

FONTIÑA, Rúa da

Esta calle comunica el cruce de la Rúa da Costa do Montinho y la Rúa do Outeiro do Monte con el cruce de la Rúa de Valle Inclán con la Rúa do Semoíño y el Barrio dos Testos

Referido a una fuente de reducido caudal que se encontraba en el lugar.

FRANQUEIRA, Estrada da

Con este nombre se conoce una calle que comunica el Barrio das Aceñas con la Rúa do Outeiro da Vila.



Camiño de Gradín

3 Faro da Punta Cabalo. A Illa de Arousa. <https://www.ailladearousa.com/que-visitar/faro-de-punta-cabalo/>

Derivado de *franco*, es decir, seguramente los terrenos por los que pasa estuvieran libres de algunas cargas o impuestos.

GRADÍN, Camiño de

Esta calle parte del cruce el Barrio da Laxe do Pan con el Camiño da Abilleira, y discurre por una zona de monte, hasta llevar al Barrio do Espiñeiro.

En este caso parece que estamos ante un antropónimo medieval de origen germánico, es decir, ante un *Villam Gratini*, las tierras de Gratinus en la Edad Media. Este topónimo tiene algunos paralelos, por ejemplo, en Ponte Caldelas o en A Estrada, donde da nombre a una calle del centro urbano.

HEDRAS, Travesía das

Esta calle parte de la Rúa do Con do Moucho con la Rúa de Entrecortiñas.

Referido a un lugar cubierto de yedras, plantas parásitas, trepadoras y de tallo leñoso.

IGREXA, Travesía da

Esta calle comunica la Rúa do Priorato con el cruce de la Rúa da Paradela con la Terceira Travesía da Torre. En las proximidades se encuentra la iglesia de San Xulián, de la que toma el nombre.

IRMÁNS CAMBA, Rúa dos

Esta calle comunica la Avenida de Castelao con la Rúa da Ribeira do Chazo.

Dedicada a Francisco Camba Andreu (1882-1948), y Julio Camba Andreu (1884-1962).

Francisco Camba fue escritor y periodista, escritor de decenas de obras donde abundaba el costumbrismo y la crítica social. A partir de 1942 intentó continuar los Episodios Nacionales de Galdós, con una serie de obras donde se narra la historia de España entre 1906 y 1936.⁴

Julio Camba fue también escritor y periodista, además de humorista. Colaboró en distintos periódicos y fue destinado a distintos territorios como corresponsal de guerra. Principalmente colaboró en el diario ABC, aunque colaboró en otros, antes y después de la Guerra Civil. Sus obra principales fueron *La Rana Viajera* (1920), *La Casa de Lúculo o el arte de comer* (1929) y *La Ciudad Automática* (1934).⁵

Ambos nacieron en Vilanova de Arousa, en una casa en el número 17 de la Rúa dos Irmáns Camba, una casa que a día de hoy es un museo.

LAGARTIÑO, Rúa do

Con este nombre se conoce a una calle que lleva desde la Rúa do Chufre, en la rotonda de la Rúa do Cabodeiro, hacia la Rúa do Cabodeiro.

Este topónimo puede hacer referencia a una zona donde anidara un ave de rapiña como *lagarteira*, que se alimenta de lagartos, o un lugar donde simplemente abundarían los lagartos.

4 Francisco Camba. Wikipedia. https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco_Camba

5 Julio Camba. Wikipedia. https://es.wikipedia.org/wiki/Julio_Camba

LAXE DO PAN, Barrio da

Con este nombre se conoce a una calle, con algún ramal, que parte del cruce del Camiño da Abilleira y el Camiño de Gradín, y lleva a la Estrada da Franqueira.

Referido seguramente a una piedra de gran tamaño donde se hacía la malla del cereal.

LAXES A, Rúa das

LAXES B, Rúa das

Estas calles nacen en el Camiño de Riasón, y entre las dos forman cuatro paralelas totalmente ocupadas por casas, formando una especie de urbanización de casas baratas.

Referido a una zona pedregosa, que antaño estaba cubierta de piedras de cierto tamaño.

MARQUÉS DE BRADOMÍN, Rúa do

Con este nombre se conoce a una calle que lleva desde el cruce de la Rúa do Naval con la Travesía do Naval hacia el cruce de la Rúa do Niño de Agre con la Rúa da Costa do Montinho.

Dedicada al Marqués de Bradomín, personaje de ficción creado por Ramón María del Valle Inclán y que protagoniza la obra Sonatas. Su popularidad fue tal que de la ficción pasó a la realidad, y el título nobiliario se creó en 1981, siendo otorgado de manera póstuma a Valle Inclán (por lo que se puede decir que Valle Inclán tiene calle como persona y como *noble*). También da nombre a un premio literario, creado en 1985.⁶

MONTE A, Rúa do

MONTE B, Rúa do

Estas calles se encuentran en la Rúa do Niño de Agre, son dos calles totalmente edificadas como si fuera una urbanización, pero con casas totalmente distintas.

Referido a una zona de monte que ocupaba antaño el lugar.

NAVAL, Paseo do

NAVAL, Rúa do

NAVAL, Travesía do

El Paseo do Naval lleva desde el Paseo do Cantiño, en el cruce de la Travesía do Naval, y lleva hasta la Rúa do Faro, siendo su continuación por la costa de A Illa.

La Rúa do Naval lleva desde la Praza do Campo hacia el cruce de la Rúa do Marqués de Bradomín con la Travesía do Naval.

La Travesía do Naval comunica el cruce de la Rúa do Marqués de Bradomín y la Rúa do Naval, con el cruce del Paseo do Cantiño con el Paseo do Naval.

Referido a la Praia do Naval, así llamada por ser el lugar donde amarraban (y amarran aún hoy en día) los barcos de los pescadores.

Este topónimo suele aparecer escrito como *Nabal*, pero en este caso se refiere a un lugar donde se cultivaban nabos, y es un topónimo relativamente habitual, pero en este caso no parece ser así.

NICHO, Rúa do

Esta calle parte de la Avenida de Castelao y no tiene salida, acabando en un muro antes de llegar al Paseo do Cantiño.

⁶ Marqués de Bradomín. Wikipedia. https://es.wikipedia.org/wiki/Marqués_de_Bradomín

Seguramente referido al lugar donde se encontraba el cementerio, junto a la antigua iglesia de A Illa de Arousa, que se encontraba en esta zona, como indicia el inmediato topónimo Suaigrexa.

**NIÑO DE AGRE, Rúa do
NIÑO DE AGRE, Travesía do**

La Rúa do Niño de Agre comunica el cruce de la Rúa do Marqués de Bradomín con la Rúa da Costa do Montño y lleva hacia la Rúa da Revolta.

La Travesía do Niño de Agre comunica la Rúa do Niño de Agre con la Rúa do Faro.

Parece referirse a un terreno difícil de atravesar. Un *niño*, aparte de un nido, es una guarida o una cavidad en el terreno, que sería *agre*, es decir, difícil de llegar a ella.

**OUTEIRO, Rúa do
OUTEIRO DO
MONTE, Rúa do**

La Rúa do Outeiro es una calle sin salida que parte de la Rúa do Cabodeiro.

La Rúa do Outeiro do Monte comunica la Rúa da Fontiña con la Rúa do Con do Forno.

Referido a una elevación en el monte que existe en ambos lugares.

**PALMEIRA, Rúa
PALMEIRA, Travesía
da**



Rúa da Palmeira

La Rúa da Palmeira comunica la Rúa do Naval con la Rúa da Fontiña, y es donde se encuentra el Concello y la oficina de turismo. Desde el Concello, a mano izquierda, se encuentra la Travesía da Palmeira, que lleva hacia la Rúa de Valle Inclán.

Referido seguramente a una palmera que se encontraba en este lugar. Este árbol es muy llamativo y no es extraño que de lugar a topónimos.

PARADELA, Rúa da

Esta calle comunica la Travesía de Ramón Cabanillas con la Rúa do Priorato.

Normalmente estos topónimos hacen referencia a zonas llanas entre cuevas, pero en este caso estamos en una zona llana, por lo que este topónimo puede referirse a una zona en barbecho de forma más o menos permanente (es decir, parada para ponerse a cultivar).



Avenida da Ponte

PEDRASERRADA, Rúa da

Esta calle lleva desde el cruce de la Rúa do Outeiro da Vila con la Rúa dos Cons, y acaba en el Camiño da Abilleira, siendo su continuación.

Referido a una *pedra aserrada*, es decir, una piedra cortada como si fuera pasada por la sierra.

PEDROUZOS, Camiño dos

Este camino parte de la Estrada da Franqueira y no tiene salida.

Referido a una zona pedregosa, un montón de piedras.

PIORNO, Rúa do

Así se conoce a una pequeña calle que lleva desde la Rúa do Castro hacia la Rúa de Sor Aurora Estévez.

En la mayoría de los sitios, se conoce como *piorno* a las gestas o retamas, pero en este lugar ha de referirse a un hórreo que existiría en el lugar.

POMBAL, Rúa do

POMBAL, Travesía do

La Rúa do Pombal parte de la Rúa do Cabodeiro, junto al colegio público de A Torre, y continua a través de la Travesía do Pombal, que a su vez lleva a la Rúa do Cabodeiro, y es donde se encuentra la escuela infantil A Galiña Azul.

Referido a un palomar, una construcción destinada a acoger palomas.

PONTE, Avenida da

Con este nombre se conoce a una de las principales calles de A Illa, nace en el cruce de la Avenida de Castelao con la Rúa do Cabodeiro y acaba en el puente que comunica A Illa de Arousa con el resto del mundo, construido en el año 1985 y fue el fin del aislamiento que suponía vivir en A Illa.

Hasta la construcción del puente, el traslado de personas se hacía en barcos, que no eran gratuitos, y a veces no funcionaban, cuando había temporal. Esto traía problemas, por ejemplo, para llevar a un enfermo a un centro sanitario, especialmente de noche, o para hacer la compra, porque todo era más caro. Y además, para sacar dinero, había que salir de la isla, porque no existían sucursales bancarias, ni siquiera de las cajas de ahorros.⁷ Referido a un palomar, construcción destinada a ser habitada por palomas, ya sea domésticas o salvajes.

PRAIA NAVAL, Urbanización da

Con este nombre se conocen a un conjunto de bloques de edificios que forman una calle entre el Paseo do Naval y la Rúa do Marqués de Bradomín. Se trata de un nombre impuesto por los promotores de la urbanización, referido a la inmediata Praia do Naval.

PRIORATO, Rúa do

Esta calle comunica la Rúa de Sor Aurora Estévez con el cruce de la Rúa do Outeiro da Vila con la Rúa de Aransa.

Siendo esta la calle donde se encuentra la iglesia, debe referirse a que aquí se encontraba la casa donde ejercía el prior de la iglesia.

QUEBRADA, Rúa

Con este nombre se conoce a una pequeña calle que une la Rúa do Castro con la Rúa de Ramón Cabanillas, describiendo una curva pronunciada en su parte central que le da aspecto de quebrada, y por eso ha de tener dicho nombre.

RAMÓN CABANILLAS, Rúa de

RAMÓN CABANILLAS, Travesía de

La Rúa de Ramón Cabanillas comunica la Avenida de Castelao con el cruce de la Rúa do Castro con la Travesía de Ramón Cabanillas, que parte a mano derecha hacia el cruce de la Avenida de Castelao con la Avenida da Ponte y la Rúa do Cabodeiro.

Dedicadas a Ramón Cabanillas Enríquez (1876-1959), uno de los grandes poetas gallegos, considerado el enlace entre el Rexurdimento y la modernidad literaria del siglo XX. Nació y vivió en Cambados durante bastante tiempo, dirigió el periódico El Umia, y El

⁷ Piraguilla. Puente de A Illa de Arousa. <https://www.piraguilla.com/illa-de-arousa/puente/>

Cometa, y trabajó de secretario municipal en Cambados y otros ayuntamientos. Sus obras estaban orientadas al nacionalismo, con obras como *Da Terra Asoballada*, *Na noite estrelecida*, *O Mariscal*, *No desterro*, entre otras. Fue elegido miembro de la Real Academia Galega en 1920. Se le dedicó el Día das Letras Galegas de 1976.⁸

REGUEIRO, Praza do

Con este nombre se conoce a una amplia plaza de la que parten la Travesía da Salga, la Rúa da Salga, la Travesía do Cruceiro, la Rúa da Congostra do Rico, la Rúa de Sor Aurora Estévez y la Rúa do Charco.

Referido a un pequeño río que desembocaba en el mar en este lugar.



Camiño de Riasón

REVOLTA, Rúa da REVOLTA, Travesía da

Esta calle parte de la Rúa do Outeiro do Monte y sube hacia el Camiño da Area da Secada. De esta calle parte una travesía que la comunica con la Rúa da Costa do Montíño.

Estos topónimos pueden referirse a curvas pronunciadas en un camino o a zonas de monte donde se planta el trigo. Teniendo en cuenta de que estamos ante una zona que antaño era de monte, ha de referirse a esto último.

⁸ Ramón Cabanillas. Galipedia. https://gl.wikipedia.org/wiki/Ramón_Cabanillas

RIASÓN, Camiño do

RIASÓN, Travesía do

El Camiño do Riasón baja desde la Avenida da Ponte hacia la Rúa do Cabodeiro. Su continuación después de esta calle, bordeando el mar para acabar de nuevo en la Avenida da Ponte, se conoce como Travesía do Riasón.

Referido a un pequeño río que desembocaba en el mar en esta zona.

RIBEIRA DO CHAZO, Rúa da

Así se llama a una calle que desde el cruce de la Rúa da Salga con la Rúa do Cruceiro y la Rúa do Agro da Porta, lleva hacia la Praza do Campo.

En la comarca del Salnés, un *chazo* es la cuña para apretar los arcos de las pipas, por lo que seguramente en esta ribera abundarían los tacos, ya sea en sentido real, o figurado, por las rocas.

RODEL, Rúa do

Esta calle parte de la Rúa do Cabodeiro, en su inicio, y no tiene salida.

Referido a los corchos que unen a una red de pesca en su parte superior, puede que este lugar recuerde a una red de pesca, ya sea por lo pedregoso del lugar o por otra razón.

RUBAS, Rúa das

Esta calle comunica el Paseo do Naval con la Praia das Rubas, a través de un sendero.

En el diccionario de Marcial Valladares Núñez (1884), aparece esta palabra como variante de *suba*, subida, por lo que haría referencia a la zona más alta del lugar, es decir, una zona subida, pero nada se puede decir con certeza.

SALGA, Rúa da

SALGA, Travesía da

Con este nombre se conoce a una calle que comunica el cruce de la Rúa do Cruceiro con la Rúa do Agro da Porta y la Rúa da Ribeira do Chazo con la Praza do Regueiro.

La Travesía da Salga es una pequeña calle que nace en la Praza do Regueiro y el Paseo da Salga, que lleva hacia la Rúa da Ribeira do Chazo.

Topónimo referido a una zona donde se ponía a salar el pescado para su conservación.

SALGUEIRAL, Travesía do

Con este nombre se conoce a una calle que baja desde la Rúa da Viña Tinta hacia el Barrio do Barnal.

Referido a un bosque de sauces que existiría antaño en el lugar.

SEMUÍÑO, Rúa do

Con este nombre se conoce a una calle que lleva desde el cruce de la Rúa da Fontiña con la Rúa de Valle Inclán y el Barrio dos Testos, y acaba en la Rúa do Con Retellado, siendo su continuación.

Seguramente referido a un lugar situado por encima de un molino, que se encontraría justo debajo.

SOR AURORA ESTÉVEZ, Rúa de

Esta calle parte desde la Praza do Regueiro hacia la iglesia de San Xulián de A Illa de Arousa, hasta llevar a la Travesía de Ramón Cabanillas, que funciona como su continuación. Recibió el nombre en 2008.

Dedicada a Aurora Estévez Meira (1932-2002), conocida como Sor Aurora, monja que en 1971 llegó a A Illa de Arousa, donde impartió clases en el colegio público. Fundó una comunidad con otras tres monjas, que dio lugar al centro infantil Sonrisas y Lágrimas, que aún existe, en la Rúa de Entrecortiñas.

Fue muy querida y recordada por los isleños, y además de la calle, se le dedicó un busto que decora el atrio de la iglesia desde 2006.⁹

Nombres anteriores: Rúa da Torre (hasta 2008)

SUAIGREXA, Rúa da

Con este nombre se conoce a una calle que lleva desde el Paseo do Cantiño hacia la Rúa do Nicho.

Referido a que estas tierras estaban por debajo del lugar donde se encontraba la iglesia de San Xulián antes de su traslado al lugar actual, en 1817.

SUAVIÑA, Rúa da

Esta calle se encuentra entre la Rúa de Ramón Cabanillas y la Travesía de Ramón Cabanillas.

Referido a una zona por debajo de las viñas que antaño ocupaban este terreno, como demuestran topónimos como A Viña Branca y A Viña Tinta.

SUCAVIRTO, Rúa do

Esta calle parte de la Rúa dos Cons hacia el Camiño da Abilleira, pasando junto al mar.

Topónimo compuesto de *suca* y *virto*. Los significados de ambas palabras solamente permiten pensar en una zona donde se colocarían las ropas destinadas al ejército. Con todo, caben otras posibilidades. Encontrándonos en un lugar junto a la costa, puede referirse a unos surcos en la tierra, que podrían ser *virtuosos*. Por lo tanto, este topónimo es oscuro y poco se puede decir sin caer en especulaciones.

TESTOS, Barrio dos

Con este nombre se conoce a un conjunto de caminos que comunica el cruce de la Rúa da Fontiña, la Rúa do Semuíño y la Rúa de Valle Inclán hacia el camino que lleva hacia la playa de Area Secada.

Referido a un lugar que hace de cobertura, posiblemente porque estuviera cubierto de piedras que taparían el terreno, pero puede referirse a varias cosas.

⁹ Aurora Estévez Meire, “Sor Aurora”, toda una vida al servicio de los demás. A Illa de Arousa.com
<https://www.ailladearousa.com/aurora-estevéz-meire-sor-aurora-toda-una-vida-al-servicio-de-los-demas/>



Barrio dos Testos, donde se encuentran las casas nuevas

TORRE, Rúa da

TORRE, 1ª Travesía da

TORRE, 2ª Travesía da

TORRE, 3ª Travesía da

Si bien la antigua Rúa da Torre se conoce en la actualidad como **Rúa de Sor Aurora Estévez**, aún se conserva en el callejero oficial. De ella parten tres travesías, la primera y la segunda se encuentran entre la Rúa de Sor Aurora Estévez y la Rúa do Castro, y la tercera, entre la Rúa de Sor Aurora Estévez y el cruce de la Rúa da Paradela con la Rúa do Priorato.

Referido seguramente a un lugar fortificado, posiblemente al *castro* al que hace referencia la calle paralela, o a la elevación en el terreno que se encuentra en este lugar.

VALLE INCLÁN, Rúa de

VALLE INCLÁN, Travesía de

La Rúa de Valle Inclán comunica la Praza do Campo con el cruce de la Rúa da Fontiña con la Rúa do Semuíño y el Barrio dos Testos.

La Travesía de Valle Inclán es una pequeña calle que desde la Rúa de Valle Inclán, lleva hacia el cruce de la Rúa do Semuíño con la Rúa do Con Retellado.

Dedicada a Ramón Valle y Peña (1866-1936), conocido como Ramón María del Valle Inclán y abreviaturas. Fue un dramaturgo, poeta y novelista incluido en la corriente del modernismo. Está considerado como uno de los grandes escritores de todos los tiempos y uno de los escritores cumbre gallegos. Entre sus grandes obras se encuentran *Luces de*

Bohemia, El Ruedo Ibérico, Divinas Palabras... y decenas de obras más, siendo el creador de la figura del esperpento, de la deformación de la realidad. También fue Conservador General del Tesoro Artístico Nacional y en sus últimos meses de vida, director de la Academia Española de Bellas Artes de Roma.¹⁰ Nació en Vilanova de Arousa y por esa razón tiene una calle aquí.

VIÑA BRANCA, Rúa da
VIÑA TINTA, Rúa da
VIÑA TINTA, Travesía da

La Rúa da Viña Branca lleva desde la Avenida da Ponte hacia la Travesía de Ramón Cabanillas.

La Rúa da Viña Tinta lleva desde la Avenida da Ponte hacia la Rúa do Cabodeiro. De esta calle parte la Travesía da Viña Tinta, que lleva hacia la Travesía do Salgueiral.

Referido a unas zonas de viñedos, una que producen uvas blancas y otra que produce uvas tintas.



Rúa da Viña Tinta

¹⁰ Ramón María del Valle Inclán. Wikipedia. https://es.wikipedia.org/wiki/Ramón_María_del_Valle-Inclán

LAS NUEVAS CALLES DE A ILLA

En 2021 se procedió a bautizar un conjunto de calles. Cuando hicimos este trabajo aún no eran visibles, solamente fueron inscritas en el callejero, por lo que, cuando se hagan realidad, las incluiremos en una futura actualización de este trabajo. Pasamos a nombrarlas:

ABILLEIRA, Travesía da
AGRO DA CARDONA, Rúa do
AGRO VELLO, Rúa do
AGUIUNCHO, Rúa do
ARRUDA, Rúa da
BARRAL DOS LAGOS, Rúa do
CACHEIRAL, Rúa do
CARREIRÓN, Estrada do
CASENDA, Rúa da
CON DA SOMBRA, Rúa do
CON DO SOL, Rúa do
CONCELLO, Rúa do
ESPIÑEIRO, Camiño do
JUAN GODAY GUAL, Rúa de
PEDROUSOS, Calexón dos
PEXUGAL, Rúa do
PONTE, Travesía da
POZO DA ABILLEIRA, Rúa do
ROSALÍA DE CASTRO, Avenida de
QUILMA, Rúa da
XEVAS, Rúa das

FUENTES DOCUMENTALES

LIBROS ESCRITOS:

- ÁLVAREZ PÉREZ, M. *Toponimia do Val de Fragoso 6: Bembrive*. Universidade de Vigo. 2018.
- ANTOMIL PÉREZ, D. *De los nombres de las calles de Vigo*. Ediciones Cardeñoso 2016
- BOULLÓN AGRELO, A.I. y MÉNDEZ, L. *Estudos de Onomástica Galega IV. Os nomes das rúas*. Real Academia Galega. 2019.
- CARRASCO, L y NAVAZA, G. *Toponimia do Val de Fragoso 3: Beade*. Universidade de Vigo. 2014.
- NAVAZA BLANCO, G. *O Nome dos Lugares 1: Saiáns*. Instituto de Estudios Miñoranos, 2011.
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, A.S. *Toponimia do Val de Fragoso 7: Candeán*. Universidade de Vigo. 2019
- RODRÍGUEZ LEMOS, A. *Toponimia do Val de Fragoso 5: Comesaña*. Universidade de Vigo. 2018.
- SACAU RODRÍGUEZ, G. *Os Nomes da Terra de Vigo*. Instituto de Estudios Vigueses. 1995.
- SESTAY MARTÍNEZ, I. *Toponimia do Val do Fragoso 1: Coia*. Universidade de Vigo. 2008.
- SESTAY MARTÍNEZ, I. *Toponimia do Val do Fragoso 2: Lavadores*. Universidade de Vigo. 2010.
- SESTAY MARTÍNEZ, I. *Toponimia do Val de Fragoso 4: Freixeiro e Sárdoma*. Universidade de Vigo. 2015.

INTERNET

Para realizar este trabajo se han utilizado decenas de páginas con información, en algunos casos, de una o dos calles. En determinadas entradas, especialmente en las calles dedicadas a personas, se han puesto las fuentes a pie de página. A nivel general, hemos utilizado éstas.

- Diccionario de Dictionaries (ILG) <http://sli.uvigo.es/ddd/index.php>
- PTG (Toponimia de Galicia) <http://toponimia.xunta.es/gl/Buscador>
- Callejero INE <http://www.ine.es/prodyser/callejero/>
- Cartografía dos Apelidos de Galicia. <https://ilg.usc.es/cag/>
- Celtiberia. <https://celtiberia.net/>

PUBLICACIONES PERIÓDICAS.

En distintas entradas hemos colocado a pie de página las fuentes que se refieren a diarios publicados en Internet.